

## Lata Piitalu Walkatjunkturja Nampa 2

<sup>1</sup> Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Tjayiman-Piitalu lata ngaanya walkatjura. Tjiinyamarntu-rna Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyalpayi, puru-rna palunyaku tjukurrpa watjalpayi nyinarra.

Yuwa, ngayunyapirinytju-yan mularrkulira, tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-pula Tjiitja-Kurayitjalu wankarunkupayilu tjukarurrulu palyaranyangka. Nyangka-tjanamparnanku lata ngaanya walkatjura. <sup>2</sup> Tjiinya-yan Mama Kuurrtu-pulampa Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku ninti nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta tirtu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa tirtu nyinama.

### *Yingkarta Ngaapirinyapa Nyinarratjaku.*

<sup>3</sup> Yuwa, Kurayitjalu Mama Kuurrtu katja nyinarranytjalu-lanya yayirninytjulu kanyira tjukarurru-lan nyinarratjaku. Palunyalu-lanya walykumunura kanyira tjiinya-lan Kurayitjaku nintirringu nyinarranyangka. Tjiinya yarltingu-lanya palunyapirinyapan walykumunu tirtu nyinarratjaku.

<sup>4</sup> Puru-lampa walykumunu pirni kalkurnu wantitjatjanulu nintirnu tjiinya-lan nyinarra palyamunurringkulatjakutarra. Tjiinya-ya manta lipiwana nyinarra tirtu palyamunuku mukurringkula ma-palyamunurringkupayi.

Palunyalu-lanyaya ngururtjurapirinypa kanyira nyakula-lan minirringkulatjaku. Nyangka-lampa ngarala yarlangkatjuralan kukurraaltjaku, palunyalu-lan Mama Kuurrngapirinypa tjukarurru nyinarratjaku. <sup>5</sup> Tjiinya Mamanyapirinypa-yan nyinakitja ngaapirinypa nyinama. Mularrkuliralpi-ya walykumunu nyinama. Puru-ya Mama Kuurru nintirringama. <sup>6</sup> Palunyalu-ya pamparr-pamparrmaaltu yatatjura kulira palyanma. Puru-ya tungun-tunguntu tirtu wananma Mamanyapirinypa nyinakitjalu. <sup>7</sup> Palunyalu-ya yingkarta pirninya mukulyanytjulu kanyinma. Puru-ya pirnikurtu ngarlunytju nyinama. <sup>8</sup> Palunyapirinypa palyaranytjalu-yan Puurrrpa Tjiitjaku nintirringkulalpi-ryan waarka walykumunulu palyanma. <sup>9</sup> Nyangka-tjingururna palunyapirinypa palyalkitjamunu. Tjiinyarna pinatjarrapirinypa watarrku nyinama. Tjiinya-rna watatjarriku Mama Kuurrturri parltjirnu kutjulpirtu-rna palyamunu palyaranyangka.

<sup>10</sup> Yuwa kurta tjurtupirti, Mama Kuurrtutananyanta ngurrkarntanu. Nyangka-ya tjukarurrulu wananma. Nyangka-yayi pirnilu nyawa Mama Kuurrtutananyanta ngurrkarntaralpi kanyiranyangka. Nyangka-yan Mamanya mularrkuliralpi wantikitjamunu.

<sup>11</sup> Nyangka Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu ngayunya-lanya wankarunkupayilu-tjananyanta pukurltu tjarrpatjunku palunyaku ngurra walykumunungka. Nyangka-yan pukurlpa tirtu nyinama. <sup>12</sup> Yuwa, tjukurrrpa palunyaku-yan

ninti nyinarra kutjulpirtu kulirnu palunyatjanu. Palunyalu-tjananyarnanta tirtu watjanma tjiinya-yan watatjarritjakutarra. <sup>13-14</sup> Tjiinyarna nintilu kulira kuwarri-kuwarri-rna mirringkukitjalu, Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalurni watjarnu yartakankunyangka. Palunyalurna kulira wankalulpi-tjananyarnanta tjukurrrpa tirtu watjalkitjalu. Nyangka-yayin tirtu kulinma. <sup>15</sup> Puru-rna kulira tjukurrrpa walkatjuranarayıkitjalu. Mirrinyangka-yayin tirtu nyakula kulinma.

### *Nyakunytjatjanulu Tjakultjura*

<sup>16</sup> Yuwa, tjiinya-latju watjarnu-tjananyanta Puurrrpa-lampa Tjiitja-Kurayitjanya marlaku pitjatjaku tili purlkanyatjarra. Pina yungarralulatju kulira watjantjamunu. Tjiinyamarntulatju kuru yungarralu nyangu tili purlkanyatjarra ngaralanyangka. <sup>17-18</sup> Tjiinya ngayululatjunku Mama Kuurrku purlingka lurrtju nyinarranytjalu nyangu Tjiitjanya Mama Kuurrku tili purlkanyatjarra ngaralanyangka. Palunyalulatju kulirnu Mama Kuurrku yilkari katalarranguru marninyungkula watjaranytja, “Ngaanyatju ngayuku katja kurrurnkurlu. Nyangka-rna pukurltu nyakula.”

<sup>19</sup> Kutjulpirtu-ya wati nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjukupayiluya watjaranytja tjiinya wati walykumunu pitjatjaku. Nyangka-latju Tjiitjanya nyakunytjatjanulu wangka palunyanya mularrkulira. Yuwa, wangka palunyanya kulirayila nyawa Tjiitjanya marlaku pitjanyangka. Wangka

palunyanya tilipirinypa. Tjiinyakurlu tililu mungangka yutira kanyirayila, nyangkalta pirntirri purlkanyalu ngalyapakala yutila. Palunyapirinypa wangka palunyalu-lanya yutira kanyirayilku, nyangka Tjiitjanya marlaku pitjalalpi-lanya yutinma. <sup>20</sup> Puru-ya ngaanya kulinma. Tjiinya-lan pina yungarralu kulira tjurrkurlmara watjalkitjamunu wangka nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjukupayilu-ya kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Ngarna Kuurti Walykumunulu-lanya yartakaranyangka-lan tjurrkurlmara watjanma. <sup>21</sup> Tjiinya-ya yungarralu kulira Mama Kuurrku wangka tjakultjuranytjamunu. Ngarna Kuurti Walykumunulu yutiranyangka-ya tjakultjuranytja.

## 2

### *Mayura Nintipungkupayinya*

<sup>1</sup> Yuwa, kutjulpirtu-ya yarnangu kutjupatjarralu mayura watjaranytja Mama Kuurrku wangkanyu tjakultjuranytjal. Nyangka palunyapirinypartu-ya mayura watjalpayi nyuntulawana-tjananyanta yutirriku. Palunyalulta-ya tjukurrrpa kutjupa mayura nintipungama. Puru-ya Puurrrpa Tjiitjanya wantiku, tjiinya-tjanampa yangarrakatingu mirringkutjanya. Palunyalanguru-yanku nyinarrayilku tjulurraaralpi pika mantjilku. <sup>2</sup> Tjiinya-ya yingkarta pirninya kurri kutjupa-kutjupangka yurriku, nyarra mayura

watjalpayingga minirringkulalpi. Nyangka-ya pirnilu-tjananya nyakulalpi tjukurrrpa tjukarrunya panypurangu.<sup>3</sup> Mayura watjalpayilu-ya tjiarriku manyu-manyulu tjukurrrpa kutjupayarlara watjanma nyuntulu-tjanampayan tjiarriri nintiltjaku. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya kutjulpirtu mirritjunu wantingu. Palunyalu-tjananya kunkunmaaltu wankalu nyakula warukutu witulkitjalu.

<sup>4</sup> Yuwa, yayintjulpa pirninya kutjulpirtu palyamunurringu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya ngarlurringkula wantinytjamaaltu warningu pirti purlkanyangka tjarrpatjuna. Nyangka-ya karrpilpirinypa mungalurrta nyinarrayilku ngula pakaralpi ngaraku kuurrrpa purlkanyangka.<sup>5</sup> Nyangka puru Mama Kuurrtu-tjananya yarnangu kutjulpingkatjanya ngarlurringkula wantinytjamaaltu kapingka mirrirntanu. Palunyalu yarnangu 8-pakutju wankarunu, Nawanya puru palunyaku yungarrapirti. Tjiinya Nawalu-tjananya purtu watjaranytja tjukarruru-ya nyinarratjaku.

<sup>6</sup> Nyangka puru-yan kulira yiwarla palunyanya-pula Tjatamanya Kumaranya. Tjiinya Mama Kuurrtu waru wiyarnu. Nyangka yiwarla palunyanya-pulanya kampangu pikirnu. Tjiinya-yayi pirnilu nyawa Mama Kuurrtu yarnangu palyamunu pirninya palunyapirinymanku.

<sup>7</sup> Yuwa, Mama Kuurrtu Luutanyakutju wankarnu. Tjiinya wati palunyanya tjukarruru nyinapayi. Palunyalu nyakula walykurringkupayi yarnangu palyamunu pirninya-ya tirtu kurlanytjurringkulanyangka.

8 Wati palunyanya tjukarurru nyinapayinya yarnangu palyamunu pirningka-tjananya nyinarranytja. Palunyalu tjirntu kutjupa tjirntu nyakula puru kuliranytja tjiinya-ya walykurtu-walykurtu palyamunurringku-lanyangka. Luutalu-tjananya nyakula tjuni walykurringkulanytja. <sup>9</sup> Palunyanguru-lan nintilu kulira tjiinya Mama Kuurrtu yarnangu tjukarurru nyinapayinya wankarunku kutjupa-kutjupa palyamunu yartakarringkulanyangka. Palunyalu yarnangu palyamunu palyalpayi pirniku palyamunu yartakara-wanarayilku ngula kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunku. <sup>10</sup> Nyarra-ya palyamunukutju mukurringkula kurlanytjurringkupayi, puru Mama Kuurnga panypurangkupayi, palunyanya-tjananya.

Yuwa, mayura nintipungkupayilu-ya karnany-karnanytju puru rapa-rapalu yilkarinkatja pirninya kulintjamaaltu panypurangkupayi. <sup>11</sup> Tjiinya-ya yayintjulpa pirninya purlkanya mularrpa nyinarra, mayura nintipungkupayingka munkarra. Palunyalu-ya yilkarinkatja kutjupatjarranya panypuratjarralu puntura watjaranytjamunu Mama Kuurrtu mirangka. <sup>12</sup> Tjiinya-ya mayura nintipungkupayilu pina papapirinytju kulintjamaaltu kutjupa-kutjupa watarrkulu palyalpayi. Puru-ya wangka purtu kuliranytjalu wangka palunyanya panypurangkula. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya mirrirntanku. Watilukurlu marlu wakala puwa mirrirntarra, palunyapirinytja. <sup>13</sup> Tjiinya-tjananya ngula Mama Kuurrtu ngaparrtjika pungku. Tjiinya-

ya pukurl-pukurlpa karlarlatarrartu kurri kutjupa-kutjupangka yurripayi. Palunyalu-ya kurntamaalturtu lurrtjurringkula nyuntulananyanta mirrka ngalkupayi. Pukurltu-ya tirtu mayulpayi. <sup>14</sup> Kungkaputju-ya tirtu nyakula kulilpayi kurlanytjurrikitalu. Talypurringkula-ya wantirranytjamaaltu tirtu palyamunu palyalpayi. Palunyalu-ya yarnangu nyarra wanara punkaranytja pirninya muku-mukulpayi palunyapirinypa-ya palyaratjaku. Kurrurnpa manyu-manyulu-ya mukurringkupayi purlkanya kanyilkitjalu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya warungka tjarrpatjunku. <sup>15</sup> Tjiinya-ya yiwarra tjukarurrunya wantirra kawarnarrara yarla kutjupangka kutipitjangu. Tjiinya-ya wati Payilamaku yarangka paltjura palyarawanarayirni. Wati palunyanya Piyuuku katjalu tjimarriku mukulyanytjulu palyamunu palyarnu. <sup>16</sup> Nyangkalta palunyaku tungkilu wangka watipirinytju watjarnu marrkurnu katakurralu palyaltjakutarra. Yuwa, wati palunyanya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturupayinya tungkilu payirnu.

<sup>17</sup> Yuwa, yarnangu nyarra mayura nintipungkupayinya-ya kapi tjurnu pikipirinypa. Tjiinyakurlu pitja kapi tulykutjanu purtu nyawa, palunyapirinypa. Puru yarnangu palunyanya-ya yutuwaripirinypa. Tjiinyakurlu pirriya purlkanyalu puura walykura-wanala wanti, palunyapirinypartu. Nyangka Mama Kuurrtu yarnangu palunyanya-tjananya kalkurnu wantingu tjiinya-tjananya mungalurrta tirtu kanyilkitjalu. <sup>18</sup> Tjiinya yarnangu palunyanya-

ya karnany-karnanypa puru katakurra wangka-payi. Palunyalu-ya muku-mukura yingkarta kuwarringkatja marlaku kurri kutjupa-kutjupangka yurrirra palyamunurringkutjaku. <sup>19</sup> Tjiinya yarnangu palunyalu-ya ngaapirinypa watjara, “Puurrmaaltu-lan palya-tjinguru yungarrakurruntu palyanma.” Nyangkanya mayulpayi palunyalu-ya puurrkupirinypa waarka palyalpayi. Tjiinya-ya palyamunu palyara purtu kulira wantikitjalu. Tjiinya-tjinguru-rna palyamunu tirtu palyaranytjalu puurrkupirinypa waarka tirtu palyanma. <sup>20</sup> Tjiinya-tjinguru-rna mantangkatja kulira palyamunukutju palyanma. Palunyalu-tjinguru-rna Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku mula-mularringkulalpi wankakuturriku. Palunyalu-rna marlakulu palyamunu puru palyanma. Nyangka-rni karrpirapirinypa kanyinma. Nyangkalta-rna purtu kulilku wankakuturringkukitjalu. <sup>21</sup> Tjiinya-tjinguru-rna wangka walykumunuku nintirringkulalpi marlaku wantirra pinkurraara yanku. Nyangka-tju palyamunu ngarama. Tjinguru-rna yiwarra tjukarurruku ngurrrpa tirtu nyinama nyangka-tju palya ngarama. Tjiinya wangka palunyanya tjukurrrpa watjalpayilu-rniya watjaranytjanya-rna kulilku wantinyangka mularrpa-tju palyamunu ngarama. <sup>22</sup> Tjiinya-ya pirnilu tjukarurruku wangka ngaanya watjalpayi: “Papalu yulkapatjunkulalpi marlakulu yanku palunyanya puru ngalku.” Ngaanyatarrartu ngarala: “Piki-piki warrtjupungkunyangka marlaku yanku pilkingka kurtinykatima.”



Nyangka-ya yarnangu nyarra yiwarra tjukarurrunya wantirra marlaku pinkurraara yankula, palunyanya-ya papapirinypa puru piki-pikipirinypa.

### 3

#### *Tjiitjanya Tjulurrku Pitjaku*

<sup>1</sup> Yuwa kurta tjurtupirti, kutjulpirtu-tjanamparnanku lata walkatjunu mawiyarnu. Palunyalu-rna kuwarrinya puru walkatjura tjiinya-yan pina tjukarurrulu kuliratjaku.

<sup>2</sup> Kulinma-ya wangka nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya kutjulpirtulpi watjarnu ngula yartakarritjaku. Puru kulinma wangka ngayuku-lampa Puurrrpa wankarunkupayilu watjarnu nyangka puru-ya tjukurrrpa watjalpayilu-tjananyanta watjarnu.

<sup>3</sup> Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya-ya panypurangkupayi pirninya yartakarriku Tjiitjanya marlaku pitjakitjangka. Tjiinya-ya pina yungarralu kulira wuyurrarringkula kutjupa-kutjupa palyanma. Palunyalu-ya panypurangkulatarra <sup>4</sup> watjanma, “Yuwa, Tjiitjalu kalkurnu marlaku pitjakitjalu. Palunyatjanu yaaltjirringunya? Ngayuku-lampa mama ngunytjulu-ya purtu nyakulayirnu mirrirringu.

Nyangka manta yilkari tirtu palunyanyartu ngarala, nyarra Mama Kuurrtu ngarnmanypalpi palyantja, palunyapirinypartu.” <sup>5</sup> Tjiinya-ya ngaanya kulira wantirra. Kutjulpirtu manta yilkari yartakarringu Mama Kuurrtu watjannyangkakutju. Tjiinya watjannyangka

manta kapinguru yartakarringkulalpi kapitjarra ngaralanytja. <sup>6</sup> Nyangka Mama Kuurrtu puru kapi purlkanya wiyaralpi yarnangu kutjulpingkatja pirninya-tjananya mirrirntanu. <sup>7</sup> Nyangka palunyapirinypartu Mama Kuurrtu watjarnu manta yilkari kuwarringkatjanya kuwarripa ngarala ngula warungka tilira tjunkukitjalu. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya yarnangu palyamunu palyalpayi pirninya kuurra purlkanyangka ngaratjuralpi mirrirntanku. Palunyalu manta yilkari warungka tililku tjunku.

<sup>8</sup> Yuwa kurta tjurtupirti, kulinma-ya ngaanya. Puurra Tjiitjalu pina kutjupalu kulira — ngayunyapirinymaaltu-lanya. Tjinguru-lan kulira kurli 1,000-pa rawa mularra. Nyangka Puurra Tjiitjalu kulira palunyanya rawamaalpa tjirntu kutjupirinypa ngarala. Nyangka-tjinguru-lan kulira tjirntu kutju rawamunu. Nyangka Puurra Tjiitjalu kulira palunyanya rawa mularra kurli 1,000-pirinypa. Tjiinya yayirninytjulu kulira. <sup>9</sup> Tjinguru-yan kulira Puurra Tjiitjanya rawarringkupayi. Tjinguru-yan kulira tjiinya kalkuntjatjanu marlaku pitjakitjamunu. Wiya, tjiinya nyuntuku-tjanampanku rawarringkula pirninyartu-yan palyamunu wantirra pinkurraaltjaku. Tjiinya-tjananyanta warukutu witulku, palunyakutarra.

<sup>10</sup> Nyangka Puurra Tjiitjanya tjulurrku pitjaku. Nyangkalta yilkari wiyarriku rurrku purlkanyatjarra. Nyangka tjirntu, kirnara, puru pirntirritarrartu-ya kamparra-wanalku wiyarriku. Nyangka manta puru mantangka

ngaa ngaralanytjanyatarrartu wiyarriku.  
11 Yuwa, pirninyartu kamparra-wanalku wiyarriku. Palunyakutarra-lan tjukarurrulu Mama Kuurrnga kutju wananma. 12 Tjiinya-yan kawarrtu nyakula Tjiitjanya marlaku pitjatjaku, puru Mamalu yarnangu pirninya-tjananya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunktjaku. Palunyalu-ya tjukarurru nyinarranytjalu pirningka tjukurrrpa watjanma. Nyangkayi tayimpa palunyanya waarrpungkulalpi ngara. Nyangka yilkari kampaku wiyarriku. Palunyangkalta tjirntu, kirnara, puru pirntirritarrartu-ya warungka yirralarriku.  
13 Nyangka-lan kawarrtu nyakula manta yilkari kutjupanya yartakarritjaku tjiinya kalkurnu wantitjanya. Ngurra palunyangka-lan tjukarurru tirtu nyinama.

14 Yuwa kurta tjurtupirti, kawarrtu nyakulanytjalu-ya walykumunu nyinama. Nyangka-tjananyanta pitja nyawa palyamunumaalpa-yan tjukarurru nyinarranyangka, kurrurnpa rapatarrartu.

15 Tjiinya ngarala-tjanampanku wankarritjaku Puurrrpa Tjiitjanya rawarringkulanyangka. Tjiinya ngayuku-lampa kurta walykumunu Puultu palunyapirinypa walkatjunu wantingu, Mama Kuurrntu-lu pinangka watjannyangka.

16 Tjiinya Puultu lata pirningka palunyapirinypa walkatjunkturupayi. Nyangka-ra wangka kutjupatjarrā kumpilpirinypa ngarala. Nyangka-ya ngurrrpa pirnilu puru purtu kulilpayilutarra wangka palunyanya mayura kutjupankupayi. Puru-ya Payipulpa kutjulpirtu walkatjunu

wantitjanya palunyapirinyankupayi.  
Palunyanguru-yanku ngula yungarralu  
mirrikutulku.

<sup>17</sup> Yuwa kurta tjurtupirti, nyuntulu-partu-  
yan ninti nyinarra. Palunyalu-ya kuliltjarra  
tirtu nyinama palyamunu pirnilu-tjananyanta  
piwarrtjingara punkatjingaltjakutarra. Tjiinya-  
yan tamarlpatarrartu nyinarranyangka tjinguru  
piwarrtjingaralpi-tjananyanta punkatjingalku.

<sup>18</sup> Tirtu-ya nintirringkulanytjalu ngamulu  
wananma Puurrrpa-lampa Tjiitja-Kurayitjanya  
tjiinya Wankarunkupayinya, tjiinya-lampa  
ngarltunytju purlkanya nyinarranyangka.  
Nyangka-la Kurayitjanya tirtu marninypungama.  
Yuwa, walykumunu.

**Mama Kuurrku Wangka**  
**The New Testament and Old Testament portions in**  
**the Ngaanyatjarra language of Central Australia**

copyright © 2007 Bible Society of Australia

Language: Ngaanyatjarra

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

4a812de0-27c8-54bc-97ae-ba02cd95a5e5